

Skulptur am Hauptplatz
Gestaltung: Tetjana Martin

Програма з нагоди річниці російського вторгнення в Україну 24 лютого 2022 року

Головна площа Ландсберга, 24.02.2023

Процедура

Збір на головній площі з 17:00.

1. всі дзвони Ландсберга дзвонять з 18:00
2. коротка промова, нагадування про те, що сталося
3. хвилина мовчання
4. спільна молитва „Отче наш“
5. спільна хорова пісня „Молитва за Україну“
6. закінчення

[До скульптури можна ставити свічки та квіти](#)

Programm zum Jahrestag der russischen Invasion in die Ukraine am 24. Februar 2022

Hauptplatz Landsberg, 24.02.2023

Ablauf

Ab 17:00 Uhr Sammeln auf dem Hauptplatz

1. Glockenläuten ab 18:00 Uhr
2. Kurzes Erinnern an die Geschehnisse
3. Schweigeminute
4. Gemeinsames Gebet Vater Unser
5. Gemeinsames Chor-Lied „Molytwa sa Ukrajinu“
(Gebet für die Ukraine)
6. Ausklang

[An der Skulptur können mitgebrachte Kerzen
aufgestellt und Blumen abgelegt werden](#)

Отче наш – Vater Unser

Отче наш, що єси на небесах,
Vater unser im Himmel

нехай святиться ім'я Твоє,
geheiligt werde dein Name,

нехай прийде Царство Твоє,
dein Reich komme,

нехай буде воля Твоя,
dein Wille geschehe,

як на небі, так і на землі.
wie im Himmel, so auf Erden.

Хліб наш насущний дай нам сьогодні,
Unser tägliches Brot gib uns heute,

і прости нам провини наші,
und vergib uns unsere Schuld,

як і ми прощаємо винуватцям нашим.
Wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.

І не введи нас у спокусу,
Und führe uns nicht in Versuchung,

але визволи нас від лукавого.
Sondern erlöse uns von dem Bösen.

Бо Твоє є Царство, і сила, і слава
Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit

навіки. Амінь.
In Ewigkeit. Amen

Спільний проектний хор : „Молитва за Україну“

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю,
дай йому долю,
Дай доброго світу, щастя,
Дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

Gemeinsamer Projektchor: „Gebet für die Ukraine“

Großer und allmächtiger Herr
beschütze unsere geliebte Ukraine,
segne sie mit Freiheit und Licht
deiner heiligen Strahlen.

Mit Lernen und Wissen erleuchte
uns, deine kleinen Kinder,
in reiner und ewiger Liebe
Lass uns, oh Herr, wachsen.

Wir beten, oh allmächtiger Herr,
beschütze unsere geliebte Ukraine,
gewähre unserem Volk und Land
deine ganze Güte und Gnade.

Segne uns mit Freiheit,
segne uns mit Weisheit,
führe uns in eine freundliche Welt,
segne uns, oh Herr, mit Glück
für immer und ewig.

„Gebet für die Ukraine“ ist ein patriotisches Lied, das 1885 erschien und das zum Kirchenlied und zur geistlichen Hymne wurde. Den Text verfasste Oleksandr Konyskyj, Melodie und Chorsatz schrieb Mykola Lysenko. Das Lied wird regelmäßig zum Abschluss von Gottesdiensten der Ukrainischen griechisch-katholischen Kirche und der orthodoxen Kirche der Ukraine gesungen. Es wurde während des Unabhängigkeitskrieges (ab 1917) häufig als nationales Symbol verwendet und wurde später auch offiziell zur geistlichen Hymne der Ukraine. Das Gebet für die Ukraine erklingt regelmäßig bei Sitzungen von Stadträten und Distriktverwaltungen und zu besonderen Feierlichkeiten, zum Beispiel 2001, als zehn Jahre Unabhängigkeit begangen wurden.

Im Zusammenhang mit dem russischen Überfall auf die Ukraine 2022 wurde das Lied international in Gottesdiensten gesungen. Am 26. Februar 2022 eröffnete der ukrainisch-amerikanische Chor Dumka aus New York City damit die Sendung Saturday Night Live.

(Quelle: Wikipedia, https://de.wikipedia.org/wiki/Gebet_für_die_Ukraine)

Молитва За Україну

Микола Лисенко
Аранж. Олександр Кошиць

1

Бо-же ве-ликий, є-ди-ний, Нам У-кра-ї-ну хра-ни, Во-лі і сві-ту про-мін-ням—

7

Ти і-ї о-сі-ни. Світ-лом на-у-ки і знан-ня Нас, ді-тей, про-сві-ти,

13

В чис-тій лю-бо-ві до кра-ю, Ти нас, Бо-же, зрос-ти. Мо-ли-мось, Бо-же є-ди-ний,

19

Нам У-кра-ї-ну хра-ни, Всі сво-ї лас-ки-щед-ро-ти Ти на люд наш звер-ни.

25

Дай йо-му во-лю, дай йо-му до-лю, Дай доб-ро-го сві-ту, Дай сві-ту, Щас-тя Дай доб-ро-го сві-ту, Дай сві-ту,

30

дай, Бо-же, на-ро-ду І мно-га-я, мно-га-я лі-та.

Molytwa sa Ukrajinu

Musik: Mykola Lysenko
Text: Oleksandr Konysky

1



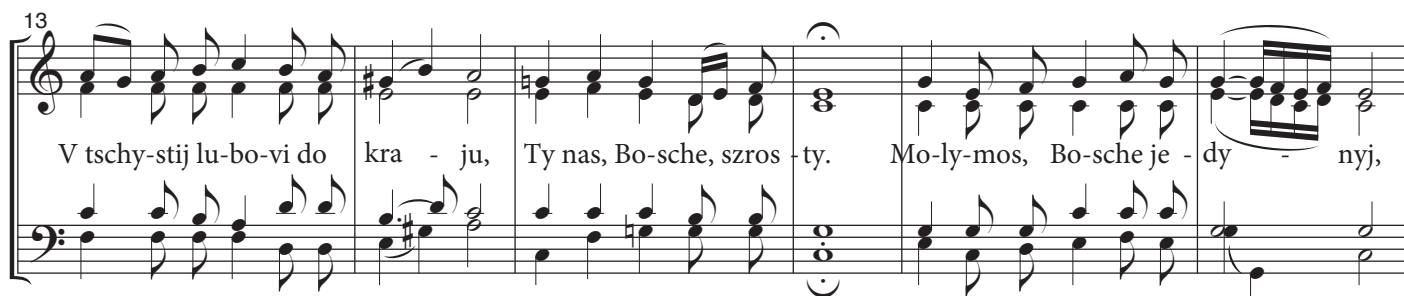
Bo-sche ve-ly-kyy, je - dy - nyj, Nam U-kra-ji-nu khra-ny Vo-li i svi-tu pro min-nyam —

7



Ty yi - yi o - si - ny. Svit-lom na-u-ky i znan-nja Nas, di-tej, pro-svi - ty,

13



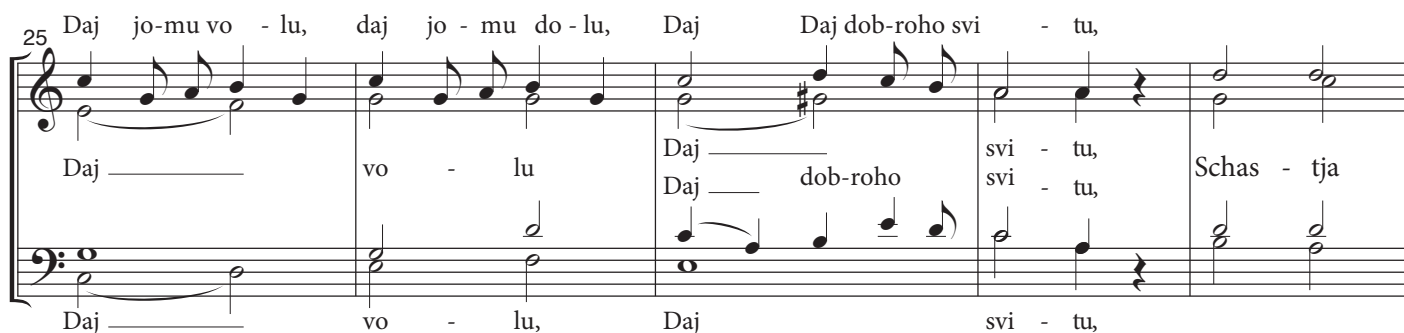
V tschy-stij lu-bo-vi do kra - ju, Ty nas, Bo-sche, szros - ty. Mo-ly-mos, Bo-sche je - dy - nyj,

19



Nam U-kra-ji-nu khra-ny, Vsi svo-ji las - ky-sched-ro - ty Ty na lud nasch szver - ny.

25



Daj jo-mu vo - lu, daj jo - mu do - lu, Daj Daj dob-roho svi - tu,
Daj vo - lu Daj dob-roho svi - tu, Schas - tja
Daj vo - lu, Daj svi - tu,

30



Daj, Bo-sche, na-ro-du I mno - ga - ja, mno - ga - ja li - ta.